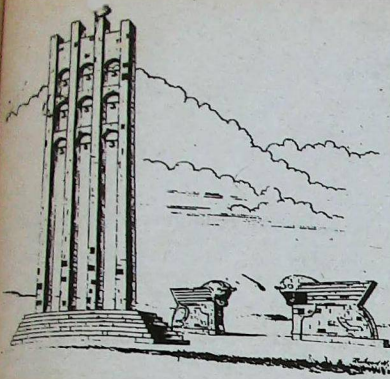




VULSUTUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 417

Miércoles
17 de
diciembre
de 1986

LA U.G.A.B. ABRIRA UN COLEGIO EN SIDNEY, AUSTRALIA

Se reúnen 120.000 dólares para ese fin



La Unión General Armenia de Beneficencia, institución fundada con el firme propósito de servir a la armenidad, desarrolla una importante obra educativa y cultural en cada una de las comunidades armenias de la diáspora, donde sea necesario. En esta oportunidad, se ha propuesto erigir un colegio en la creciente colectividad armenia de Australia, donde se encuentra su centro cultural y educacional "Alexander".

A tal fin, en los salones de la institución, se realizó una reunión, a la que asistió una numerosa concurrencia, con el objeto de conocer los pormenores del proyecto.

Tras las palabras de apertura del Sr. Antranig Kaptejian —quien habló sobre la necesidad que conduce a la futura construcción del establecimiento educativo

de la U.G.A.B.— se descubrió la maqueta, con la cual los presentes tuvieron una visión acabada de lo que será el edificio escolar.

El instante fue sumamente emotivo e importante para la vida de la colectividad, puesto que hasta el momento, Sidney no cuenta con una escuela armenia, sino que tan sólo se dan cursos de idioma armenio en la U.G.A.B. una vez por semana.

Durante la reunión, recitaron poemas alusivos a la lengua armenia la Srta. Nadin Purumanian y el Sr. George Ismirlian. Además, el niño Manug Demirdjian, asistente a los cursos de armenio, leyó una redacción titulada "Por qué es necesario tener una escuela armenia".

También hicieron uso de la palabra el presidente de la U.G.A.B., Sr. Zaven

Chechdjemian y el R.P. Aramais Mirzoian, quienes además de destacar la importancia de mantener la lengua y la herencia cultural armenia, instaron a los presentes a realizar donativos para la construcción.

La respuesta a ese llamado no se hizo esperar. En efecto, el Sr. Varuyán Isguenderian donó la suma de 60.000 dólares a la institución; por su parte, el matrimonio Alexander, benefactor de la U.G.A.B. donó 20.000 dólares. Entre otras desinteresadas y voluntarias donaciones, la suma pronto alcanzó los 120.000 dólares.

Una vez más, la U.G.A.B. se hace eco de las necesidades de la armenidad y una vez más, el generoso aporte de gente de buena voluntad sirve de respuesta al llamado de preservación de los valores culturales armenios.

Vartkes Bedrossian en París

Especialmente invitado por la Unión de Escritores Franco-Armenios, entre el 25 de noviembre y el 10 de diciembre ppdo., visitó París el presidente de la Unión de Escritores de Armenia, destacado escritor y hombre público armenio, Vartkés Bedrossian.

El literato armenio viajó a Francia con el objeto de

participar del acto de homenaje a Raffi, con motivo de cumplirse el 150° aniversario de su nacimiento.

En el transcurso de su estadía en la capital francesa, Vartkés Bedrossian mantuvo encuentros con integrantes de la colectividad y visitó las instituciones armenias de dicho medio.

MONUMENTO A ANANIA SHIRAGATZI



En la foto, el escultor Aram Gharibian da los últimos toques a la estatua de Ananiá Shiragatzí, de 13 pies de altura.

El monumento será ubicado en la plaza que se encuentra frente a la Fundación de Estudios Científico-Matemáticos de Armenia.

Deportivo Armenio, puntero de la "B"

(información en página 16)

un relato interesante

(Ultima parte)

Por el licenciado en economía Roberto Patatian

Si bien el comunismo da lugar a la plena satisfacción de las primeras necesidades (trabajo-viviendas-alimentos), vemos que la producción masiva y centralizada en el Estado adolece de problemas considerando que la Unión Soviética pone su mejor voluntad a fin de satisfacer las demandas legítimas que el pueblo les exige, pero a mi juicio no es posible organizar y distribuir todos los bienes de consumo en forma eficiente ni tampoco producir la infinita variedad y cantidad de bienes que la sociedad necesita. También se observa que los servicios prestados por el Estado son buenos pero incompletos.



La Sra. de Patatian en Ereván.

Estas situaciones no se dan en las sociedades con mercados competitivos, por la sencilla razón de que la comunidad, por medio de sus agentes económicos privados, cubre todos los espacios en toda la actividad económica.

En la Unión Soviética debemos esperar que el Estado planifique y disponga los medios para cubrir esos espacios. Esto escapa a la eficiencia estatal; es producto del desbalance entre todo lo que el pueblo demanda en bienes y servicios y la capacidad del Estado que no llega ni nunca llegará a satisfacer.

En una sociedad de consumo, la publicidad cumple un papel fundamental co-

mo arma psicológica a los efectos de manipular el ingreso de las personas en relación a los bienes y servicios en general, al punto de sentir como primera necesidad determinados artículos irrelevantes.

En la Unión Soviética, los productos elaborados internamente, no tienen publicidad de ninguna especie. Esto coincide con la intención del gobierno de que el pueblo consuma lo que las industrias nacionales ofrecen (salvo una cantidad muy limitada de artículos importados). De esta manera el consumidor no es presionado psicológicamente destinando, en

muchos casos, parte de su ingreso al consumo de subsistencia, ahorrando el resto.

Sin embargo, particularmente en Armenia, existe una importante propensión al consumo de artículos extranjeros; situación que se hace manifiesta a la llegada de algún turista con obsequios de su país de origen.

Podría decirse que en la búsqueda de lo diferente, los armenios ponen en práctica su acción e intención de experimentar la utilización de los productos que se consumen fuera de la Unión Soviética canali-

zando en esa actitud la necesidad de saber algo más de lo mucho que conocen del resto del mundo.

Al tiempo de estar en Armenia, iba comprendiendo que su pueblo vive desconectado de las acciones de los armenios de la diáspora.

Esta desinformación y el constante convivir con la realidad nacional, hizo que en la actualidad contemos con un punto de ruptura, es decir, armenios que viven en su tierra pero forzados a vivir sujetos a la restricción que les imponen las reglas en cuestión, dando como resultado un nivel primitivo respecto de la potencialidad que tenemos; por otro lado, los armenios de la diáspora, que eligen por propia voluntad aquellos elementos para hacer real sus expectativas, consideradas éstas como la realización de sus preferencias individuales.

Podríamos concluir diciendo que en la diáspora y en general en Occidente, encontramos al verdadero exponente que, por su capacidad, logra en forma personal la concreción de sus objetivos, como producto de actos espontáneos, sin regulación de ninguna especie.

Es importante destacar que en lo que va del siglo veinte, los armenios de "Hajastán" nos han aventajado intelectualmente. La respuesta es que mientras nosotros dirigíamos toda nuestra energía a la cons-

titución de una posición económica lo más solvente posible; ellos ya desde un principio, se dedicaron a las ciencias y artes por la inexistencia de situaciones que desvíen dichas acciones y que, por otro lado, nos han caracterizado a través de los tiempos. No obstante vemos que en la diáspora va creciendo decididamente el nivel intelectual que se manifiesta por la forma creciente en que aumentan los profesionales en las distintas ramas de la ciencia. Esto es consecuencia de que ésta y las futuras generaciones no se verán presionadas por el asedio que sintieron nuestros abuelos y padres cuando no existía el tiempo de pensar; sólo se entendía que el tiempo se medía en horas de trabajo.

Son muchísimas las experiencias que he vivido en Armenia, al igual que las muchas cosas nuevas para mí desconocidas, imposibles de contarlas.

Ciertas reflexiones podrían resumir de alguna manera, lo que entiendo como saldo positivo, de regreso a la Argentina.

Cuando los armenios de la diáspora hacen política: ¿se consideran los intereses de todos los armenios del mundo en forma global?

Si así no fuese, cuál es la cuestión, la política armenia es policromática o el problema pasa por la variedad de intereses no comunes?

¿La historia de nuestro pueblo cada vez nos ayuda menos, a los efectos de lograr una mayor cohesión?

¿Tendremos en el futuro una causa armenia menos rígida y más universal?

Estos son mis interrogantes. Es mi expresión de deseo el hecho de que todos se planteen sus propios interrogantes pero, eso sí, luego de estar en Armenia.

MAR DEL PLATA

-PLAYA GRANDE-

Vuelven los Shish kebab de Nubar
a Mar del Plata, esta vez
con su amigo Luis

Los esperan con sus exquisitos shish
y picadas orientales en
ALMAFUERTE 215, CASI ESQUINA ALEM



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el auto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado



cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -
Sábados: abierto hasta las 13.00

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

LA EXPOSICION DE LA PINTORA ALICIA CHEKHERDEMIAN

Finalizó con gran éxito la muestra de la pintora Alicia Chekherdeman, que se estaba llevando a cabo en la Galería de Arte "Braque" de esta Capital.

Componían la exposición veinticinco obras, de corte surrealista, de variados colores, que alternaban los pasteles y fuertes tonalidades, en composiciones de temas diversos. Así, en un verdadero halago para la vista del asistente, se pudieron apreciar obras como "Inauguración", "Libertad", "Maternidad", "Vendedoras", "La cosecha", "Retrato de Andrea" y otras.

Alicia Chekherdeman, que cursó sus estudios artísticos en la Escuela Nacional de Bellas Artes de Montevideo, perfeccionados luego en Buenos Aires con Domínguez Neira y Raquel Forner, ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas en nuestro país y en el Uruguay, con el auspicio de la Embajada Argentina en el Uruguay.

Hay además colecciones



permanentes de sus obras en la Agregaduría Naval Argentina, en el Centro Naval, en el Buque Escuela "Guayás" del Ecuador y en instituciones y pinacotecas privadas del país y del

extranjero.

Cabe agregar a esta nota que el 15 de diciembre ppdo. fue inaugurado el Primer Certamen de Pintura "Dotal", auspiciado por el Ministerio de Educación y

El tiempo es oro

¡Aprenda a expresarse eficazmente, haga cursos de oratoria, exprese sus sentimientos, comuníquese, hable en forma adecuada! Todos los esfuerzos de la sociedad actual tienden a perfeccionar nuestro modo de conectarnos, de expresarnos.

Pero... ¿hoy, existe un sistema para aprender a escuchar con real interés, para dejar de ser partícipes de un diálogo y solamente oír atentamente un monólogo?

Se necesita tiempo, paciencia y amor hacia el prójimo.

En más de una oportunidad podemos hacer algo por nosotros mismos y por los demás, solamente escuchando.

Lógicamente, nadie se gana la vida prestando atención a relatos de problemas

ajenos, a menos que seamos sicólogos o sacerdotes.

En este siglo, en el que la comunicación avanzó en forma tan acelerada, no hagamos como el erizo, cuando traten de conectarse con nosotros; seamos perceptivos; si no incurriéramos en el desamor o indiferencia.

La comunicación es como una avenida de doble mano; es tratar de establecer una misma longitud de onda, para que el transmisor y el receptor puedan sintonizarse adecuadamente.

Detengámonos en el tráfago de la vida actual para prestar tiempo, que hoy es oro.

Escuchar al que lo necesita es una forma de decir "te quiero"...

Y si es así, por qué no darle algo muy valioso...

Jazmin

Justicia, la Secretaría de Cultura y la Dirección Nacional de Artes Visuales en el Centro Cultural "Las Malvinas", para el que ha sido seleccionada una obra de la pintora.

La muestra puede visitarse en Florida 753, Capital, de lunes a viernes de 12.00 a 21.00 y los sábados y domingos de 16.00 a 21.00 hs.

....

Ud. que puede, no se prive de habitar el mejor piso de Villa Urquiza "R"



430 m² totales

Recepción y comedor en desnivel

4 dormitorios (1 en suite)

baño romano y baño sauna individual

escritorio - jardín de invierno

sistema de climatización frío/calor individual

cocina - comedor diario

habitación de servicio

vigilancia las 24 hs. por circuito cerrado de TV

portero visor

2 cocheras



keushgerian
Propiedades

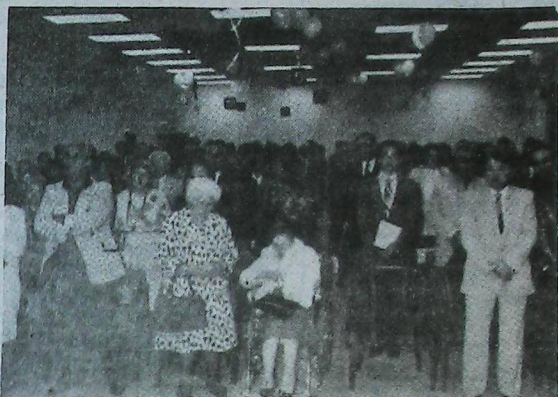
Olazábal 5396
51-3529/3560

La inauguración del Centro "Beshgueoturian" de la Asociación Cultural Tekeyán

Tal como anticipáramos en nuestro número anterior, hace unas semanas fue inaugurado el centro "Beshgueoturian" de Los Angeles, EE.UU., en una ceremonia que fue presidida por Monseñor Vatché Hovsepian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la zona oeste de los EE.UU.

El corte simbólico de las cintas que cerraban la entrada, dio lugar a la entrada de una numerosa concurrencia que acudió a la reunión para apoyar la obra de la Asociación y honrar a la Sra. Nartuhi Beshgueoturian y la memoria de su esposo, Sr. Vahán Beshgueoturian.

Al hacer uso de la palabra en la ceremonia inaugural, el vicepresidente del Consejo Regional de los EE.UU. y Canadá, Sr. Asadur Devletian, señaló la importancia de que la institución crezca casi diariamente para adecuar a las necesidades actuales de la sociedad en



Durante el acto, en momentos en que se da lectura a la Bula enviada por S.S. Vazkén I.

que desenvuelve sus actividades.

También, en reconocimiento a la importante donación realizada por el matrimonio Beshgueoturian, dijo que ese "centro social y juvenil materializa uno de los máximos anhelos de los benefactores Vahán y Nartuhi Beshgueoturian.

Estamos seguros de que bajo la protección que les dará este lugar, los jóvenes podrán desarrollar una serie de actividades de difusión y manutención de los valores culturales armenios, gracias a esta importante donación". También recordó la obra que, a tal fin, desarrolló incansablemente la Comisión Directiva.

Tras sus palabras, se dio lectura a la Bula enviada por S.S. Vazkén I, Católicos de todos los armenios, con motivo de tan grato acontecimiento.

Durante el acto, también se dio cabida a las palabras de los invitados especiales tales como el juez J. Morris, los congresales M. Martínez, Vanig Adjemian, el Sr. Edward Aghdjanian, mánager del Pasadena City, el supervisor estatal Michel Antonovich y el congresal Jim Amora.

También habló el Sr. Vartkes Balian, en representación del Consejo

(continúa en pág. 7)

LA PROPAGANDA TURCA

El gobierno turco, en estos tiempos ha comenzado una campaña intensa como costosa, de propaganda en las grandes ciudades europeas, muy especialmente en Bruselas, Amsterdam y otros centros de Alemania Occidental. Estas propaganda consiste en audiciones radiales, artículos pagos en diarios y revistas, invitaciones a visitar el país a contingentes de escritores, periodistas, políticos y hasta chefs de cocina; también audiciones de horas enteras por televisión, con programas pseudo-artísticos o culturales donde lo único que muestran es el ombligo de las bailarinas.

Todo ello tiene un fin premeditado: contrarrestar el clamor del pueblo armenio en su justa reivindicación. Pero este pueblo no se da cuenta cabalmente de la importancia que tiene el hecho de hacer recono-

cer al gobierno turco el crimen de genocidio perpetrado contra nuestro pueblo en el año 1915.

Y, felizmente, una juventud estudiosa, profesionalmente bien preparada, toma la bandera y marcha hacia su destino.

Es menester contar con los medios económicos suficientes para proseguir una tarea tan importante y poner al descubierto las mentiras y patrañas de la propagandística turca.

Amasar fortuna y tener un buen pasar es muy plausible, pero es una obligación ineludible disponer de una parte, por más pequeña que sea, para hacer conocer el martirologio de nuestro pueblo y pedir justicia para esta causa tan noble, por medios justos, correctos y pacíficos.

Plénselo, medítelo.

José Youssefian

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años
Joggings,
vestidos, biasas
de Kaloghlian Hnos.

anushik Cacha Cacha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6311

EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A: **PAMI**
América
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMAS

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

Rossi y Cia. Obras
Sociales
Colectividades
Jubilados y
Pensionados

Empresa funeraria
Velatorios Propios
Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Calzados
LUCERNA
Damas y niños
Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap. T.E.: 771-7346

**Por
T.V.**

En Confraternidad
Argentino-armenia
**TODOS LOS
DOMINGOS
POR CANAL 2**
a partir del 2-XI
de 13.30 a 14.00 hs.
LATINARMEN

ORGANIZACION

CHARCAS
4554
Palermo

VELEZ HNOS.
MUDANZAS
a todo el país y al exterior
GUARDAMUEBLES
Embalajes, pianos, cajafuerte
Servicio Costa Atlántica
Atendido por sus dueños
TRABAJOS POR SOGA
Domingos inclusive
FLETES AL INSTANTE
-Con la presentación de este aviso habrá descuentos
especiales a la colectividad

773-7449
773-6750
Palermo

Joyería

"Sarkis" Relojería
DE Sarkis Hamalian

Exclusividades

Libertad 209. Cap. T.E.: 35-1982

Koulaksizian Hnos. S.A.
Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/ 3501

Canadá:

INTERCAMBIO JUVENIL INTERFILIALES DE LA ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN



Hace unas semanas, veinticinco jóvenes de la **Asociación Cultural Tekeyán** de Toronto, encabezados por el presidente de dicha filial, Sr. Nubar Ierganian, visitaron la sede de la Asociación, en Montreal.

Kesbakian, quienes les ofrecieron una cálida bienvenida.

Tras ella, los jóvenes de Toronto se establecieron en casas de familia, a las que habían sido previamente designados para su hospedaje.

El sábado por la mañana, se realizó un tour por la ciudad. Por la tarde, ya de regreso a la sede institucional, la juventud se reunió en lo que fue la Primera Reunión Interfiliales del Movimiento Juvenil "Armenagán" de la Asociación Cultural Tekeyán.

Como consecuencia de estas reuniones, surgió la propuesta de realizar actividades interfiliales y la constitución de una comisión, integrada por tres representantes de Toronto y tres de Montreal.

Además, se resolvió realizar la próxima reunión en Toronto, con la participación de los jóvenes de la Asociación de la filial de Detroit.

EE.UU.:

Alicia Ghiragossian, jurado de los premios "Federico G. Lorca"



Además de la importante obra cultural y poética que desarrolla en los EE.UU., donde reside, la escritora Alicia Ghiragossian, hace un tiempo atrás tuvo que realizar la difícil misión de integrar un jurado para el otorgamiento de los premios

"Federico García Lorca", instituidos por la Casa de España.

En la foto, Alicia Ghiragossian junto a la presidenta de la institución, Maricruz Cummins y los demás jurados del certamen.

AGRADECIMIENTO

Por este medio, agradecemos a todos aquellos que nos hicieron llegar sus condolencias, con motivo del fallecimiento de nuestra querida madre, suegra y abuela, Mary Terzian.

Sus hijos



Unión General Armenia de Beneficencia Instituto Marie Manoogian

- En la avanzada de la educación -

Pre-escolar • Jardín de Infantes

"Srpuhí Ekshian"

Escuela Primaria Integral

"Berdjuhí Emirian"

Colegio Secundario

"Doris Tchinnosian"

BACHILLERATO MERCANTIL 1º AL 5º AÑO

Año Lectivo 1987

Abierta la inscripción

ARMENIA 1322

T.E.: 773-2820 y 772-2617

U.G.A.B.

**Colegio
Secundario**

"Doris Tchinnosian"

Año Lectivo 1987

Abierta la Inscripción

Bachillerato Mercantil 1º al 5º Año

Nómina de las asignaturas que se dictan

Lengua Nacional • Inglés • Armenio • Historia
Historia armenia • Música • Cultura Armenia
Literatura armenia • Religión • Geografía de Armenia
Matemática • Ciencias Biológicas • Geografía
Educación Cívica • Cultura Musical • Plástica
Mecanografía • Contabilidad • Educación Física
Metodología del Estudio • Dibujo Publicitario
Administración de Empresas • Computación • Química
Merceología • Sistematización Administrativa
Estadística • Matemática Financiera
Organización Empresarial • Sociología Laboral
Economía Política • Legislación Fiscal
Dinero, Crédito y Bancos • Antropología Social

Sala de computación - Gimnasio cubierto

Biblioteca - Laboratorio - Buffet escolar

EL TÍTULO DE BACHILLER MERCANTIL CAPACITA A

LOS ALUMNOS AL INGRESO A TODAS LAS

CARRERAS UNIVERSITARIAS

Paracordzagán crece educando

Armenia 1322

T.E.: 773-2820 y 772-2617



Acuerdo entre Armenia y los EE.UU.

La empresa comercial armenia "Urardú" y la norteamericana "Avon" firmaron un contrato de venta de objetos armenios de metal blanco a los EE.UU.

Ya fue enviada a los EE.UU. la primera partida de bomboneras, estuches, bandejas y floreros, todos he-

chos por expertos maestros, cuyo número va engrosando cada año las filas de egresados de las escuelas técnicas nacionales.

Estos artículos ya son famosos en toda la U.R.S.S. y se exportan a Hungría, Polonia, Checoslovaquia, Yugoslavia, Jordania y Francia.

Obras únicas, impresas en los siglos pasados, forman la colección de la Biblioteca Científica de la Academia de Ciencias de Armenia, compuesta por donaciones personales.

La Academia ha recibido miles de obras de literatura científica. Por ejemplo, dos profesores, que son pa-

dre e hijo, apellidados Kuskian, han regalado al Centro Científico dos mil obras distintas.

Las joyas de la biblioteca son los libros de la Edad Media del prof. A. Hampartumian, literato y traductor, quien donó todo su despacho de trabajo, con el busto de Homero, que se hallaba a la entrada de su escri-

torio. Hampartumian fue quien, por primera vez en lengua armenia, tradujo "La Ilíada" y "La Odisea".

Una de las obras más apreciadas es un libro editado en idioma armenio en Amsterdam.

En la biblioteca hay más de dos millones y medio de obras, de las que 700.000 son en lenguas extranjeras.

Se premia una película de Rupén Kevorkian

La película del cineasta armenio Rupén Kevorkian, "La espera", fue galardonada con el premio principal del festival de documentales de la U.R.S.S., celebrado en la ciudad de Ordzhonikidze.

La sección de documentales de los estudios "Armenfilm". Es conocido como autor de varias decenas de documentales, muchos de los cuales fueron galardonados en festivales internacionales.

La película trata sobre los residentes de una mansión para ancianos, sus hijos y nietos.

Rupén Kevorkian dirige

Entre sus películas, está la serie cinematográfica sobre la vida de las colonias armenias en el extranjero.

Programa de colaboración con Yugoslavia

Ereván y Titograd (Yugoslavia) firmaron un programa de colaboración científico-técnica.

El proyecto prevé construir en la capital armenia, mediante los esfuerzos acaudados de especialistas de ambas ciudades hermanas, un sistema de calefacción por energía solar.

También se ha estipulado el intercambio de información científico-técnica, de helioinstalaciones y las pruebas de estas últimas.

Actualmente, científicos y expertos de las dos ciudades elaboran nuevos sistemas helio-aéreos, para los secadores de productos agrícolas.

Se resuelve un problema ecológico

Los metalúrgicos de la ciudad armenia de Alahverdian, uno de los centros siderúrgicos más grandes de la República, resolvieron un importante problema de ecología: lograron hacer funcionar un sistema original de depuración de los gases de convertidores de la fundición de cobre.

Este sistema recoge los gases —que antes iban a la atmósfera— y los devuelve al proceso productivo. Sobre la base del mismo se obtiene ácido sulfúrico, para producir abonos.

Profesionales Profesionales Profesionales Profesionales

MEDICOS

Dr. Manouk M. Guzelian
Clínica Médica Quirúrgica

Dra. Ana G. Ferrero de Guzelian
Pediatría-Alergia
Enfermedades respiratorias

Armenia 1379 P.B. "2". T.E.: 773-2851 Pedir turnos de 13 a 20 hs.
Urgencias: T.E.: 432-3476

MEDICOS

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-Jefe Area Quirúrgica del
Hospital Formentor

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGIA
Dra. Marcela Castell de HERMES
PSIQUIATRIA

Fuycordón 854 3° B. Solicitar turnos al 783-0711

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

Dr. Zacarias Dolabdjian
Quiropraxia
Reumatología - Artrosis
Gorriti 4804 T.E. 253-7316

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmiento 1469 7° F
49-4705 / 45-1779

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768/3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

El Coro "Shnorhali" de la U.G.A.B. representó a los armenios en el Encuentro de Coros de Colectividades



El sábado 6 de diciembre, organizado por la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, se realizó el Primer Encuentro de Coros de Colectividades, en la Sala "AB" del Centro Cultural General San Martín. Participaron los siguientes coros: de Padres "Scholem Aleijem", Grupo Vocal "Rosalia de Castro", "Acción Vasca", "Stella Alpina", Asociación Italiana de "Monte Grande", Grupo Vocal e Instrumental "Tzili", Coro yugoeslavo "Triglav" y el "Shnorhali" de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Cada uno de los coros aportó las características re-

gionales, en sus típicas vestimentas, expresando —a través del canto— las diferencias rítmicas y melódicas de cada pueblo.

El Coro "Shnorhali" representó a la colectividad armenia a través de excelentes versiones corales de autores como Altunian, Kozalian y Hovannesian, bajo la eficaz dirección de la profesora Diana K. de Sarafian.

En esta oportunidad, acompañaron al coro, con instrumentos autóctonos armenios de viento, los jóvenes Rubén Kniasian y Armén Bezazian, interpretando con destreza técnica, en "duk y shevi" dos temas tra-

dicionales armenios, que recibieron la atención y el reconocimiento del numeroso público asistente.

Merece destacarse y felicitarse la labor de este grupo de instrumentistas y co-reutas, pertenecientes a la tercera generación de armenios, que representó nuestra cultura en un ámbito oficial, especialmente invitado por el Centro de Divulgación Musical.

Con las palabras del supervisor general de coros del C.D.M., Sr. Vivian Tabbush, durante la entrega de diplomas a los coros participantes, concluyó el Primer Encuentro de Colectividades.

Carta enviada por la Municipalidad al Coro



MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
CENTRO DE DIVULGACIÓN MUSICAL

Buenos Aires 6 de diciembre de 1986

Señora
Directora del Coral Femenino
"Shnorhali"
Presente

De nuestra mayor consideración:

La Coordinación General de Coros del Centro de Divulgación Musical de la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de Bs. As. tiene el honor de dirigirse a Ud. con el fin de agradecerle muy especialmente su participación en el Ier. Encuentro de Coros y Conjuntos de Colectividades.

Hay, la colectividad Armenia a través de su Coral "Shnorhali", ha puesto en relieve el importante aporte cultural que brinda a nuestro país. Nuestro patrimonio nacional ha sido largamente nutrido y enriquecido con el espíritu irreductible y los valores tradicionales de los pueblos que —como el nuestro— han dejado aquí su sello imperecedero.

Con nuestro más sincero agradecimiento, lo saludamos atte.

MAPA ISABEL SOLES
COORDINADORA GENERAL
CENTRO DE DIVULGACIÓN
SECRETARÍA DE CULTURA

Silvana y Mariana Ekshian, Claudia Aklán

Points d'ivoire

TRICOTS

Galería del Este

M. T. de Alvear 628
Local 22 - Tel. 312-4239

LA INAUGURACION DEL CENTRO "BESHGUEOTURIAN" EN LOS ANGELES

(viene de pag. 4)

Central de la U.G.A.B., quien llevó los saludos de la gran familia de Parecordzagán a una institución hermana, como lo es la Asociación Cultural Tekeyán.

Amenizaron la reunión la cantante lírica Elizabeth Fehlivanian, acompañada al piano por su madre, la Sra. Arpiné.

En su mensaje, el Sr. V. Semerdjian, que habló en nombre de la Regional Norteamericana de la Asociación, felicitó a la Comisión Directiva de la filial de Los Angeles y, en especial, a los benefactores. Entre otras cosas dijo el orador: "Casi todos los meses nos encontramos ante nuevas realizaciones de la diáspora. Iglesias, escuelas, clubes, centros juveniles se elevan en cada colectividad y en la Madre Patria. Ayer, en el Líbano y en Siria; hoy, en los EE.UU., en Canadá, en

Argentina y en Australia, donde se realizan distintos trabajos para fortalecer la diáspora.

Una de las instituciones que más ha trabajado para ello es la Asociación Cultural Tekeyán, que hoy tiene el honor de abrir un nuevo centro social y juvenil. Esta

era una necesidad para Glendale y Pasadena, que hoy se ve cristalizada".

La reunión se prolongó con discursos de las personalidades presentes, quienes manifestaron su agradecimiento y resaltaron la obra realizada.

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilo-facial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

T.E.: 551-4075

Olleros 4165 - 1° A

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex-Canning) 1317

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Instituto Marie Manoogian

Sección Primaria "Berdjuhí Emirian"

Necesita docentes con capacitación y experiencia para cubrir vacantes en grado y área Educación Física
Presentarse de lunes a viernes de 9 a 12 hs.

ARMENIA 1322. CAPITAL



Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

El origen del pueblo armenio

En la historia armenia quedan aún sin clarificar muchos problemas de mayor o menor importancia en sus diversos órdenes, como así también muchos otros, cuya solución no ha trascendido al gran público.

Una de las cuestiones más actuales es la del origen del pueblo armenio, enormemente controvertida y, por sus insospechadas derivaciones, apasionante.

El pasado 9 de noviembre, durante el programa televisivo "En confraternidad argentina-armenia", elogiada iniciativa que se emite por Canal 2, el licenciado Adolfo Koutoudjian se refirió al origen del pueblo armenio sobre la base de la interpretación tradicional, que actualmente se sindicaba obsoleta.

La teoría tradicional postula que los armen (pueblo indoeuropeo) emigraron desde los Balcanes hacia el Asia Menor en el siglo XII a. C. y dominaron el estado de Urartú en el siglo VI a. C. De la fusión de "armen" y "urartianos" surgió el pueblo armenio.

Debemos puntualizar que esta teoría, con distintos matices, es la que se plantea usualmente en cuanto publicación existe sobre los armenios, sea del tema que fuere, y esto a pesar de que en los últimos veinte años se ha iniciado un movimiento revisionista —escasamente difundido en idioma castellano— en tal sentido. La oportunidad nos parece propicia para, en una apretada síntesis, definir las tesis nuevas, proporcionar una fuente de consulta más y refutar la teoría anterior (por la que, por

supuesto, el lic. Koutoudjian no es en modo alguno responsable ni, mucho menos, pasible de críticas).

La tradición recogida por el historiador Movses Jorenatzí dice que los armenios son oriundos de las tierras que habitaron en tiempos históricos (recordemos las referencias bíblicas sobre el paraiso terrenal en Armenia, Noé, el diluvio y el repoblamiento de la Tierra a partir de esa zona). Esta opinión se mantuvo hasta principios del siglo pasado, cuando los indoeuropeístas determinaron que el pueblo armenio habla surgido en el solar primitivo de los pueblos que hablaban lenguas indoeuropeas (la "protopatria"). En consecuencia, los armenios debía ser inmigrantes (la patria primitiva se ubica generalmente en las estepas al norte del Mar Negro) y se formalizó la hipótesis citada precedentemente.

Hacia 1960, comenzaron a escucharse voces que propugnaban una revisión radical de la teoría inmigracionista. Estas opiniones surgieron en el centro mundial de la armenología, Armenia, donde se habían desarrollado la mayor parte de las investigaciones sobre el tema, desde la década del '20.

Argumentos

La controversia se centra básicamente en los siguientes puntos:

1. Tesis tradicional: La primera mención de Armenia (Armeni) aparece en las inscripciones de Behistún del rey persa Darío, el Grande (510 a.C.)

Tesis revisionista: Armenia se cita por primera vez como Armani en las inscripciones de Naram-Sin,

rey de Acad (estado de la Mesopotamia que sucedió a los sumerios), y como Armi en los registros de la ciudad-estado de Ebla (norte de Siria); ambas menciones corresponden al siglo XXIII a.C. Sobre el tema, publicaremos próximamente un trabajo.

2. Tesis tradicional: Según el historiador griego Herodoto, los armenios ("armen") eran colonos frigios; estos, a su vez, habían emigrado de los Balcanes.

Tesis revisionista: Ninguna inscripción de la época menciona a frigios o armenios como emigrantes de los Balcanes (Herodoto es 700 años posterior a los hechos que relata). Por otra parte, se ha comprobado que no existe relación de parentesco entre los idiomas frigio y armenio. La mención de Herodoto corresponde, simplemente a armenios residentes en Frigia (país situado al oeste de Armenia).

Por último, si los "armen" provinieran de los Balcanes, ¿cómo explicar la aparición documentada de Armani mil años antes de la inmigración? Conclusión: la "inmigración" armenia de los Balcanes no existió.

3. Tesis tradicional: Urartú es un estado no armenio, en el que se registró una influencia armenia por siglos de coexistencia entre estos y los urartianos.

Tesis revisionista: Según estudios arqueológicos y antropológicos, el pueblo armenio no conoció interrupción histórica alguna en el desarrollo y formación de su tipo físico y rasgos culturales desde la Prehistoria a la actualidad.

Ningún historiador antiguo menciona a Urartú, que interrumpe de manera inexplicable 400 años de historia

armenia. Urartú es una denominación más de Armenia usada por algunos pueblos semitas (asirios, babilonios, hebreos), como lo demuestra a inscripción trilingüe de Darío el Grande (Behistún), donde Armenia y Urartú son sinónimos.

El elemento que define la identidad de un pueblo es su lengua, especialmente en el Medio Oriente; pero allí la lengua escrita y la lengua hablada no siempre fueron la misma. Se ha descubierto en Armenia unas 500 inscripciones en un idioma relacionado con el hurrita, que no es indoeuropeo, y convencionalmente llamado "urartiano". Pero en 250 años de inscripciones el lenguaje de éstas no presenta cambio alguno (comparemos el castellano del siglo XVII con el actual), lo que significa que el idioma estaba "petrificado" con un vocabulario de solamente 350 palabras, y se usaba únicamente para las inscripciones (tal como el sumerio se utilizó en la Mesopotamia dos mil años después de su desaparición como lengua).

Conclusión: los armenios escribían en ese idioma (ya muerto como tal) porque no tenían escritura propia, pero hablaban en armenio (prueba de lo cual es que un 20% del vocabulario "urartiano" es indiscutiblemente armenio); por ende, Urartú era tan armenio como la actual Armenia.

4. Tesis tradicional: El armenio es un idioma indoeuropeo; entonces, proviene del lugar donde se habló originariamente el indoeuropeo original (norte del mar Negro).

Tesis revisionista: Ese lugar, según los prestigiosos lingüistas Gamkrelidze (de Tbilisi) e Ivanov (de Tartu-Dorpat), es en realidad el cuadrilátero que abarca el este de Asia Menor, la meseta de Armenia y el norte de la Mesopotamia. La hipótesis, enunciada por estos eruditos en una exhaustiva obra de dos tomos (1300 páginas), publicada en Tbilisi (1984), ha tenido una acogida en círculos especializados.

La otra cara de la moneda:

El asunto ya ha cesado de tener carácter puramente científico. Leamos el siguiente aserto:

"Los armenios tienen origen indoeuropeo; su patria original es Tesalia (Grecia). Llegaron a Asia Menor a fines del siglo VII a.C., o-

cuparon la patria de los urartianos y exterminaron a sus pobladores".

Es decir que los armenios habrían sido los primeros genocidas de la historia.

Autor de esta "brillante" teoría: Ahmed Vefa. Obra: "The truth about the Armenians". Lugar de publicación: ...Ankara (Turquía).

En una palabra, los turcos han adoptado la teoría tradicional extrema (inmigración armenia-genocidio urartiano), mientras que en general se postula una versión moderada (inmigración armenia-asimilación de los urartianos). Pero el hecho es que esta teoría es utilizada por la historiografía turca para demostrar que, siendo los armenios inmigrantes (que masacraron a los urartianos; esto es lo que dicen), fueron reemplazados por los turcos inmigrantes (que masacraron a los armenios; tras mencionar el desatino anterior, se "olvidan" de esta verdad). Excelente aplicación práctica de la ley de la selva.

La teoría revisionista, con una estructura científica, carente de todo sentido chauvinista, refuta los argumentos de la teoría tradicional y demuestra la total falsedad de las ideas turcas.

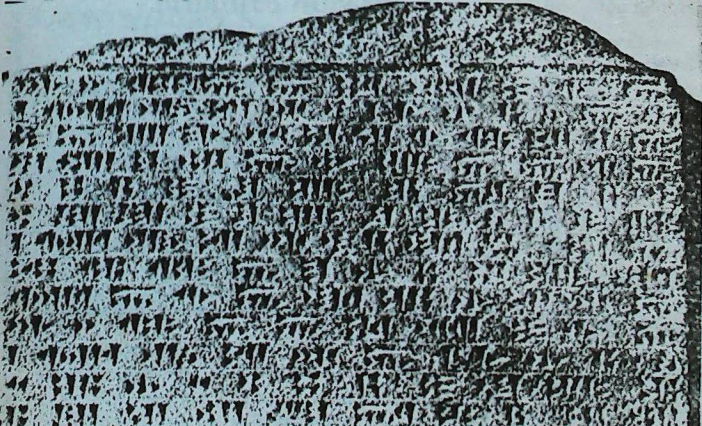
CONCLUSION:

Creemos que este resumen permitirá a los lectores formarse una idea de las nuevas corrientes de opinión sobre el tema y, al menos, contribuir a su mención en futuras oportunidades, si no a su adopción definitiva.

Por otra parte, confiamos en que esto impulsará a más personas a profundizar este y otros temas de la historia armenia, puesto que el "conócete a ti mismo" es una imperiosa necesidad para afrontar el presente y el futuro.

INSTITUTO DE INVESTIGACION ARMENOLOGICA

NOTA: Con carácter meramente introductorio, recordamos la lectura de artículos sobre el tema aparecidos en la revista "Sovetakan-Haiaštán" (1-1982, 11-1982, 12-1983, 5-1985, 6-1986) y en el semanario "Hairenikl dzain" (18-6 de 1980, 21-12-1983, 11-4-1984, 23-5-1984, 15-1-1986, 11-6 de 1986), ambos publicados en Armenia. Los interesados pueden dirigirse al Instituto (Casilla de Correo 193, Sucursal 53, (1453) Buenos Aires.



Acta de la primera fundación de Erepuni

**ՑԱՄԱՔԱՄԱՍԵՐ ՇՐՋՈՂ
ՇՓՈԹՈՒԹԻՒՆԸ**

Հայ Դատի հետապնդման ճանապարհին վրայ հայկական պահանջատիրությունը ճշմարե-
լիքով ճոր քննարկում ու ապարդգեքն ունոթ կը գործէ: Ժողովրդներու Մնացում Առեւտրէն,
ՄԻԿ-Ի Բարդախայն Իրաւան Յանձնախումբէն ու Ենթայանձնախումբէն, Երոյպական
Խորհրդարանէն Ետք, արդարեւ, ճնթը հասած էր ՀՀկերպարական Միջազգային 17-րդ հա-
մալոյտարին, Միջազգային Միջ-Խորհրդարանական 76-րդ համաժողովին ու ԻԲՈՒ-Ի (Թանգ-
արաններու Միջազգային Խորհրդով) 14-րդ համաժողովարին, վերջին երկուքը գեղեցիկ գովա-
նարկէ 11-12-րդ հարկերը:

6-էն 11 Հոկտեմբեր 1986, Գոմեոս Այոտի Զօր. Սան Մարթին մշակութային կերպոնին մէշ, աւելի քան 100 երկիրներէ 780 պատուիրակներու մասնակցութեամբ, մէջն ըլլալով Թուրքիան, իրենց կ'ունենար Միջազգային Միջ-Նորհորդարանական 76-րդ համաժողովը: Համաժողովի մարդկային իրաւունքներու օրէնքի գործադրութեան ու կատարելագործման, «Ստալաութեան մշտագլային տնտեսան միջին մէջ» քաղաքական, տնտեսական ու աւետարական շարունակող գլխաւորարարութեան վերացումն, «Նամիպիոյ անկախութիւնը ու Հարապակի Աֆրիկիէի Աֆրիթիայի ու ցեղային խտրականութեան վերացումն» եւ «Եկայեւ կոշտան փոքր Ռոմաններու քաղաքական, տնտեսական, ընկերային յաւաքիմութիւնը եւ խաղաղ զարգացումը»: Լոնտոնի հիմանաւ Միջ-Միջազգային Կոնգրէսը:

Արժանքի մասին ՄԻԶ-Միությունական խորհրդի որոշումով, մեզ եւս, անարժանաբար, մեզ կը կապեմինք պատուականութեան մը, որով պիտի զբաղէինք թարգմանական եւ յարաբերականութեան հարցերով՝ հարօրօր գիտնողով, թէ համաժողովը իր օրակարգին մէջ չունի մարդկային իրաւանց հարցերու նուիրում չափով կէտ մը, կամ աւելի ճիշդ է ըսել՝ հալածապատկան անձն եւ կորրեկտն ոչ կարելիութիւնը եւ ո՛չ ալ հասանականութիւնը կար: Մեր պատուիրականութեան գործը մասնակից խորհրդարանականները շահագործել էր յաշտող՝ 77-րդ համաժողովի ընթացքին մարդկային իրաւանց եւ մասնատարաբար մարդկութեան մէջ ուղղութեան ուղիները խորապէս ուսումնասիրելու եւ հոսկի՝ 78-րդ համաժողովի օրակարգի մէջ ընդգրկելու կարեւորութեան:

Մթաճն Երես Ենք արդէն: Հայկական մեր հաստափոր թղթածրարը շալկած աստ ու աճը կը վաշտը, կը խօսինք, կը համոզենք, լաճակ սիրալիկ, երբեմն խիստ դիմաճաճական հաճ, բայց մշտն շաղաճարք կը արձաճանալով: Ի շարս այլոց, կը հանճիսինք ճան հայկա- կան ողիշ պատուիրակութեան մը՝ Հ.Յ.Բաճնկցութեան պատուիրակութիւնն է, տեղուս իր Եղբորական Լոմիտիկ գրեթէ լրիս կազմով, հակաբաճ ամոր մը ՀՀայ Ազաճին հորոհորդը՝ մեզի անճանճօ մարմնի մը անուճով:

76-րդ Միջ-Խորհրդարանական համաժողովին հայկական երկու պատուիրակությունները ընդարձակ աշխատանքի տարբեր ուղղություններ: Արժ. Միջ-Մոխրեանական Խորհուրդը (Ա.Ի.Ա.) ուներ յստակ գործնական մը: Հիմնովելով Հայկական Յնդասպանութեան միջազգային ճանաչման ի ինքի իր առաջադրանքին վրայ, ան տրամադրանակներով «իշխատու» ՄԱԿ-ի Մարդկային Իրաւանց Յանձնախումբի անդամ 43 պետութեանց ներկայացուցիչ, Խորհրդարանականներու, որոնցմէ 84-ը ներկայ էին սոյն համաժողովին, ինչպէս նաեւ Լատին Ամերիկայի խմբակին եւ ալ պատուիրակութեանց ծիրին մէջ: Ա.Ի.Ա.-ց իր ձեռքին ունենալով իր իսկ նախաձեռնութեամբ լաւողմն Արժանօրէնի Խորհրդարանին հայաւնապատ ծագօր բանաձեւը (Ապրիլ-Յունիս 1955), «իշխատու վերոյիշեալ ծագօրացնել մասնակից Խորհրդարանականներուն եւ անոնց շահագործել» իրենց երկիրներուն մէջ մնալ բանաձեւեր ու որոշումներ կայացնելու անհրաժեշտութեան:

[illegible]

ԹԷՔԷԵԱՆ ՄՇԿ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՓԱՍՍՏԻՆԱՅԻ Վ.ԵՒ Ն.

ՊԷՇԿԷՕԹԻՒՐԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԻ

ԲԱՅՈՒՄԸ ԿԸ ԿԱՏԱՐՈՒՄ

ԵՐԿՕՐԵԱՅ ՇՔԵՂ

ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ ՆԵՐՈՎ



ԹԷԼԵԱՆ ՄԶԿ. ՄԻՈՒՔԵԱՆ ՓԱՍՏԱՌՈՒՄԱՅԻ ՆՈՐԱԿԱՌՈՅԿ ԿԵԴՐՈՆԸ:

Թէքէնան Մշակութային
Միութեան կենտրոյ-Փասա-
տնային մասնաճիւղն ունե-
ցեալ իր սեփական կեդրոնա-
տեղին, բարեբարութեամբ
շնորհ ճանդացեալ վաճառ
Պէշկէթօրիւհանի եւ իր կոն՝
Տիւ. Խաղաղ Պէշկէթօրի-
ւանին, որ իր հովանաւորե-
ր կը օրեայ ճանդաստեղին-
ները, Նոյ. 8 եւ 9, Երաթ
եւ կրկնալ օրերուն:

Շէնքին բացումը կատարվեցան Շաքաթ Նոյ. 8-ի երեկոյան ժամը 7-ին, ի ներկայութեան շուրջ 400 հայ և օտար հրաբրայելիների: Ժապաղելը կորեց բաւերարուհին: Շէնքին մուտքի հիմապկէքի օրհնութիւնը կատարուեցաւ հանդիսապետութեամբ Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդ՝ Վաչէ Աբբ. Յովսէփեանի՝ իր կողքին ունենալով եկեղեցական դասը: Վահան Թէքեհեանի կիսադղինի (գործ)՝ Արթուր Զաքարեանի) օգուղերով, ծովը կատարուեցան նուիրատու, վարդապետ և Ռիթմի

Պայաններն ու կողմնակից
զանգվածներն իրենց
հաջողության Ամենայն Հայոց
կաթոնիկոս Վազգին Ա.
Հայրապետին այս առթիվ
ուղարկած սրբատառ Կոն-
գրակ: Շնորհ երկու ժամուհան
սեկուրիթանք բովանդա-
կալով յայտադիր մը գոր-
ծադրուեցաւ, հանդիսավա-
րուեցանք Թ. Մ. Ս. ի յերև-
պիս Կեդր. վարչութեան
փոխ-ատենապետ՝ Ասատուր
Տեղեկեթին: Ողջոյի խօս-
քով իրոյք ունեցան Մաս-
նահալի վարչութեան ան-
դամներ, Պր. Վ. Պայան-
ն եւ բարձրատիրան պետ-
կան հիւրեր: Գեղարուեստա-
կան յայտագրերն բերեց-
մասնակցութիւնը բերին
Խլաս եւ Արթիւր Փեհչիկյան:

եանները, Գէորգ Սողոմոն-
եան եւ այլ արուեստագէտ-
ներ: Յետ Հանդիսութեան,
տեղի ունեցաւ պատշաճ
պատուասիրութիւն:

Յաշորդ օր, երեկոյան
ժամը 7ին, Պատարիայի
կադանսան սրահում մէջ,
ոեղի ունեցաւ նուիրահաւար
պարտեցիկ ճաշեկերով մը
դարձաւ: Եւ ներկայութեան
եւ հովանաւորութեամբ բա-
րերարուհիին, հանդիսա-
ւարն էր Օշին Քէշիշեան:
Յայտագրին գլխաւոր բա-
նախօսն էր Տիկ. Ռիթա Պալ-
եան: Եղան սրտի խօսքեր
հայ թէ օտար պաշտօնական
անձնաւորութիւններու կող-
մէ եւ կարողացանա՞ն ողջը-
նի խօսքեր եւ շնորհակալա-
կան հեռագրիներ: Պարան-
ցիկ բաժնի յայտագրին
գլխաւոր երգչին էր Ատիս
Հարմառեան:

Նուիրահաւարը ղեկավա-
րելին Օշին Քէշիշեան եւ
Գևորգ Մանուսեան, տեղ-
ւոյն վրայ հանգանակելով
ակիի քան 40,000 տոպր:

Կկրորտական վարչութեան կողմէ գնահատանքի յուշատախտակներն՝ ընձայտեցան առջն կկրորտական յղացքին ու չկնարարութեան կերեց ամսականութիւնը ընտրող մասնահիւրէ վարչութեանց ամսնապետներուն եւ ներկայ վարչապետին, ընտրեց տարած անձնուրի աշխատանքին համար, իսկ երախտագիտութեան խորհրդանշական նուէր մատուցեալ մը՝ ազիւն բարեկարգութիւնը որ իր ռզրացեալ ամուսինին նուիրատուութիւնը բարձրացուցած էր շուրջ 600 հազար տողարկ, անանց որո՞ւ անհնարին պիտի դառնար իրագործուած այս գէղակեղ չէքէքին:

ԱՊՐԱՍԻԱ ՈՒ ՏՊԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ապրտեղի կտր Պուլնուս Այրէի պետական համարա-
րանի ծարարագրական
հիւր, փափաք էր ծանո-
թանալու հայկական ծարար-
ագրականին, րան մը որ
ընտանեացի ծագումով
ինքի կը պատկանէր:

1985-ին, Նոյեմբեր ամ-
սուն, ծարար կայ գեղի
Հայաստան, ժողովուրդ
ճանչնալու, երազ կրող
նայելու և հայրենիք
վայելելու: Հայաստանի
բարձրագոյն և միջնակարգ
մանկագիտական կրթութեան
նախարարութեան հրաւերով
մասնակցեցաւ երկուսի
բազմաթիւութեան հիմնարկի
հարապատկառութեան, յատ-
կապէս հայկական ծարար-
ագրականին պատմու-
թեան, յաշարձաններու
պահպանութեան, վերա-
կանգնումին ու վերակա-
ռուցման, ծարարագրա-
թեան պատմութեան և հա-
գիտութեան: Ուսումնասի-
րեցի նաեւ ծարարագրա-
թեան ներքին և արտա-
քինութեան, ծանօթացաւ գի-
տական ախտոց հայցող
թեքնածններու նախագծա-
յին աշխատանքներուն, ո-
րոնք բարձր մակարդակով
ուսումնասիրութեանն են
լինել: Անոնք կը վայելէին
իրենց ձեռքին տակ պատ-
մական յուշարձաններու ու-
նենալու առաւելութիւնը:

Ինչ կը Հայաստանի ինքի
համար, ազատ տեղեկու-
թիւններ միայն: Հիմա որ
արդէն գացած, ապրած և
վայելած եմ մեր հրաշալի
հոգի, կրնամ րել, որ Հա-
յաստանը գեղի պայծառ ա-

պագան գացող երկիր մը
է: Չուն տեսաւ մեր ժո-
ղովուրդին վերածնունդը,
աշխատանքը, սովորութիւն-
ները, ազգագրական տեղերը
ու առնչութիւնները, յա-
տակգիտութիւնը ամէն մարդի
և ազգայնի մէջ, բայց
մասնաւոր ջերմ հիւրասի-
րութիւնը:

Պուլնուս Այրէի նման
բառակուսի հասակագիտ-
բանագրագիր մը համար
գիտար է քննարկող երե-
ւանին, բայց քիչ ծանո-
նակէն ան կը դառնայ մատ-
չելի և հաճելի: Քաղաքին
մէջ խառնուած են հին ու
նոր, արդէն միացուած
կը հաստատուին հայկական
ոճին անկրկնելիութիւնն ու
իւրայայտութիւնը: Հայա-
կայ է հայրենի քննարկները,
գիտարածութիւնը կիրճերու
ու կամայնական մէջ ծու-
րած, բարձրութիւն մը վրայ
կամ հովիտի մը մէջ մենու-
րանքեր, եկեղեցիներն ու
մատուռները, որոնք հրաշ-
քէն կանգնած ինքի կը պատ-
մեն իրենց անցեալը: Նստ-
լաւ տպաւորութիւն թողու-
ցին այդ հրաշքերը վերա-
կանգնող աշխատանքները:

Այսօր, Մայր Հայրենիքի
գանազան մասնագիտու-
թիւններով 1000-ի մօտ
սփիւրջահայ ուսանողներ
իրենց բարձրագոյն կրթու-
թեան կը հետեւին, արդէն
հետ հանդիպումներու եղան-
չաւ հետազոտողական: Ա-
մէնքս իրարու հետ հարա-
գատ մայրենիով կը խո-
սենք: Մեզի համար յուզիչ
էին այդ պահերը, որովհե-
տե րոյքս ալ կը պատկա-

նէին գաղթաշարժի հոգա-
գործի և ոչ կամ կանու-
նաւոր զատագրութեամբ
զազուրկութիւնը: Հայաստանի
խաղաղ երկիրներն ալ, մեր
հարազատներուն գիրքը՝ կը
սղեւորէին և կը գոչա-
յինք հայ բոլոր հոգա-
թիւնը:

Վերագործած եմ հիմա:
Հայրենական գիտելիքներ
կ'ուզեմ արտայայտել և ի
սպաս զին հայապահպանու-
մին ու հայ մշակութիւնը արա-
ծումին: Այս գործը նաեւ
առնելին պէտք է սկսի,
չարժանակաւ մեր բազ-
մաթիւ վարժարաններուն,
սկսածներուն և հասա-
տարակներուն մէջ: Հա-
մարտ եմ, որ երկարատե-
րակաւ գիտական հարա-
կիւնները գլխաւոր և աշ-
խատանքը պէտք է իր
հոգի ճանչնալ, կը մայրենի-
որ հատեւ աշխարհը ունե-
նա:

Օգտուելով ասիական,
չնորհալուցութիւններու կ'ու-
զեմ յայտնել Սփիւրջ հե-
Մաշկ կ'ուզեմ հարգել
գեղարարին՝ Փ. Յ. Վ.
բազմաթիւ հոգիները և
նրան, որուն առաջնորդու-
թեամբ ու անախաշխա-
տութեամբ հասաւ նպատա-
կին, նոյնպէս բոլոր գաղա-
թիւններն ու բոլոր անոնց
արդէն օժանդակելին ինքի:

Մեր աշխարհը այդպէս Հա-
յաստանին, մեր մշակութիւն
օժանդակ, ինչպէս անցեալին,
նոյնպէս ներկայիս ու ա-
պագային՝ ան մեզի համար
պիտի բոլոր աշխարհի վրայ
միակն ու անկրկնելին:

Ասորիս Սեֆերեան

ՌԱՍԿԱՎԱՐ ԱԶՏԱԿԱՆ ՄԱՍՈՒՈՒ

ԱԶԳ. ՄԻԱԽՈՐՈՂ ԱԶԴԱԿԸ՝ Ռ. Ա. Կ.-Ը

(ՌԱԿ-Ի ՀԻՄՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ 65-ԱՄԵԱԿԻՆ
ԱՌԹԻԻ)

Եթէ փորձենք մէկ և ընդհանուր յայտարարի տակ առնել
Ռաւակար Ազատական Կուսակցութեան ազգային-պատմա-
կան առաքելութեան բազմաշերտ էությունը, զանազան մար-
զերէ ներս ինկող անոր գործունէութեան դաշտերը, պիտի
յանգիք յստակ ու մեկնի եղբակցութեան մը, իր գոյութեան
65 տարիներուն ընթացքին ՌԱԿը կատարած է միատրոգ կա-
րեւորագոյն ազգային դեր մեր ժողովուրդին համար:

Արդարեւ, իր գոյութեան առաջին իսկ օրէն, աւելի՛ք իր
ծնունդով իսկ, ՌԱԿը միատրոգ ազգային դերն է որ ստանձ-
նած է ու կատարած: Գոյութիւնը առնելով Ա. Աշխարհամար-
տին, Մեծ Եղեռնին և Խորհրդային Հայաստանի ստեղծման
հետեւած մի քանի տարիներէն ետք, 1921 թուականին, Պոլսոյ
մէջ, միատրոգութեամբ ճախտեղեկեան զանազան կազմակերպու-
թիւններու, ՌԱԿը փաստօրէն օրինաւոր ծնունդն է մեր ժո-
ղովուրդին համար ստեղծուած ազգային-պատմական-աշխար-
հագրական ճորագոյն պայմաններուն: Անոր ստեղծման տարե-
թիւնը ճշգրտօրէն կը համապատասխանէ Սփիւրջ հասկացու-
թեան գոյառումին: Կը համապատասխանէ նաեւ Ս. Հայաս-
տանով գոյառած ճոր իրաւականին:

Անշուտօք, տարողուն, սպիտակ, -ասոնք էին 20ական
թուականներու պատմականները մեր ժողովուրդին համար՝ իբ-
րեւ անմիջական հետեւանք Հայկական Յեղափոխութեան:
Հայկական հողերու մէկ փոքր մասին վրայ ստեղծուած ճոր
պետականութիւնը ի վիճակի չէր տակաւին միատրոգ դեր կա-
տարելու համայն հայութեան համար: Ոչ միջոցները ոչ ալ պա-
մանները թոյլ կուտային անոր իբրեւ աշխարհին հանդէս գա-
լու: Աւելի՛ք Ս. Հայաստանի մէջ տիրող ճոր վարդապետութիւնը
խորք կամ անյարիք էր տնտեսական-գաղափարաբանական
բոլորովին այլ պայմաններու տակ հասակ առնող մեր ճորա-
կազմ բազմաթիւ գաղութներու համար:

Միւս կողմէ, Հայ եկեղեցին, անոր գերագոյն իշխանութիւնը
հանգիստացող Ս. Էջմիածին Մայր Աթոռը, հայրենի հողին վրայ
ստեղծուած ճոր պայմաններու բերումով, նոյնպէս ի վիճակի
չէր տակաւին վերստանձնելու համայն հայութիւնը միատրոգ
իր պատմական դարաւոր առաքելութիւնը:

Իր հերթին, Հ.Բ.Ը.Միութիւնը, որուն գլխաւոր կառույցը
Գահիրէի մէջ գերմանացի էր Մեծ Եղեռնի ջլատիչ ճորա-
ծութեան, և որ կրնար աչապէս աշխարհի դեր կատարել,
չլլալով քաղաքական կազմակերպութիւն՝ ի վիճակի չէր կա-
տարել այդ դերը առանց քաղաքական նեցուկի, առանց պաշտ-
պան ու միջն ուղի:

Ահա թէ ինչո՞ւ, ՌԱԿը, իր ծննդան առաջին իսկ օրէն,
1921 թուին, երեսն ուղարկեց պատմաիրական մը՝ Արտակ
Դարբինեանի գլխաւորութեամբ, անձամբ վերահասու դառնա-
լու պայմաններուն ու տրամադրութիւններուն, և Հայաստանի
ճոր իշխանութեան հետ ընդարկելու տնտեսական օգնութեան
և հայրենահաւաք ճանք կարեւորագոյն հարցերը:

Ահա թէ ինչո՞ւ, ՌԱԿը, նոյն պէս թուականին սկսեալ պա-
հանջ դրաւ հայրենի իշխանութեան առջեւ՝ զօրացնելու Մայր
Աթոռ Ս. Էջմիածինը, ընդարձակելու անոր իրաւասութեան
սահմանները, թոյլ տալու համար որ ան ի վիճակի ըլլալ
վերստանձնելու հայ ժողովուրդը ի հոգեւոր կառավարելու
դերը:

Ահա թէ ինչո՞ւ, ՌԱԿը, 65 տարիներէ ի վեր, միանգամայն
յառաջապահի ու յետապահի դեր կը կատարէ Հ.Բ.Ը.Միու-
թեան համար, մղում և տարածում տալով անոր ազգայնական
ու հայապահպան գործունէութեան, և զայն պաշտպանելով
կողմնակի նեց գաղափարներէ:

Ահա թէ ինչո՞ւ, վերջապէս, ՌԱԿը հայկական քաղաքական
միակ կազմակերպութիւնը հանգիստացաւ, որ հայրենիք և վար-
դապետութիւն, պետականութիւն և վարչաձեւ հասկացութիւն-
ները անշուտեց իրարմէ. հայրենիքն ու պետականութիւնը դնե-
լով պատմաքաղաքական՝ մեր ժողովուրդին համար ճոր պա-
րունակի մը մէջ:

Հայրենիք՝ որ մեր ժողովուրդին բոլոր հոսանքներն ու քո-
ղի խաւերը կը միատրոգ իր շուրջ, և որ օր մը պիտի յաշտի
իր իսկ տարածքին ընդլայնումով, իր մէջ ներփակել ամբողջ
հայութիւնը:

Պետականութիւն՝ որ իբրեւ ժողովուրդի մը կեցութեան գե-
ն

ԺԵՐԱՐ ԶԱՆԵԱՆԻ ԳԼԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՄԲ ՍԵՄԻՆԱՐ «ԱԶԳ-ՊԵՏՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՍՓԻՒԹ» ՆԻՒԹԻՆ ՇՈՒՐԶ

Ժերար Զաւեան Ֆրանսա-
հայ հանրաժանութի միջազգա-
յին յարաբերութեանց և
ազգային պատմագրական
պայքարներու մասնագէտը,
գլխաւորաւ և տնօրէն
մը «Ազգ-Պետութիւնը և
Սփիւրջ» նիւթին շուրջ,
Շաբաթ, 8 Նոյեմբերին: Սե-
մինարը մաս կը կազմէ Զօ-
րեան Հիմնարկի «Բաց Հա-
մալարական Մրազին»
որ տեղի ունեցած է
Գէյմպրիճի Multicultural
Arts Center-ի մէջ

Ժերար Զաւեան կը դասա-
ւանդէ Վարչագիտութեան
Ազգային Դպրոցին մէջ,
ուրիշ չըմանաւոր եղած են
Ֆրանսայի բազմաթիւ պե-
տական մարդիկ և քաղա-
քագէտներ: Հեղինակ է բազ-
մաթիւ հատորներու ազա-
տագրական և հազուադէպ
պայքարներու նուիրուած:
Իր վերջին հատորը՝ «Ռազ-
մագիտական Աթլաս»ը
թարգմանուեցաւ անգլերէնի
(Strategic Atlas, Penguin
Books): Զաւեան առեւա-

պետն էր այն յանձնախումբին
որ երկու տարի առաջ Փա-
րիզի մէջ կազմակերպեց
«Ժողովուրդներու Մնացու-
նաւորանքի» նստաշրանը,
ուր քննուեցաւ Հայկական
Յեղափոխութեան հարցը:

Պատուին սեմինարը շաբ-
թին առաջինն է: Ուրիշներ
պիտի հետեւին Միացեալ
Ազգի Կեցութեան այլ քաղաք-
ներու մէջ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԱՐԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԱՆՍԱՄՊԼԸ ՀԱԼԷՊԻ ՄԵԶ

Հոկտ.16-ին, Հայկ պաման-
ով Սեպիլ Օնիկ, մեծագոյն
հիւրանոցը իջնանկէ մ 50 հոգի-
նոց Հայաստանի Պարի Պետա-
կան անսամպլիդ ղեկավարու-

Կրթաբարձր Վարժարանի արա-
նին մէջ: Հակառակ մտտի տոմ-
սերուն տղութեան, արանք լցուն
եղած է հաղիականութեամբ: Պա-
րի և նուազի ճոխ յայտարարու-
ման շուրջ, Զաւեան առեւա-

կան ժողովուրդական պարերու
պահերը: Անկերջ ծափերու ար-
ժանացած են բոլոր կատարու-
մերը:

சுமார் ௫௪ 15

ԳԻՐՔ ՀԱՅՐԵՆԻ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

Սփիւռքահայ մշակութային գործիչ, պատմաբան, Գահիրէի «Արև» թերթի լրագրող խմբագիր Աւետիս Եսայիանը հայ մուսուլմանական մշակութային գործիչի պատմութեան վերաբերող տասնեակ աշխատութիւններու հեղինակն է: Երկար տարիներ ետեւում հանրապետական կից կրթական գործակալութեան ընթացքին եւ իր խմբագրած թերթին մէջ հանդէս եկած մտորումներով, գրախոսութիւններով, վերլուծութիւններով մէջ լոյս տեսաւ անոր «Տարւոյն» թերթին հայաստանեան գրականութեան նկատմամբ ժողովածուն, որ ամփոփում է հեղինակին շուրջ 58 յօդուածներն ու գրախոսութիւնները:

Գիրքին մէջ լրագրողական գործունէութեան եւ տարբեր տարիներուն հրատարակուած Ստ. Զօրեանի «Վարդապետ», Դ. Դեմիրճեանի «Մեծագոյ Մաշտոց», «Երգիծական պատմութեան» եւ «Ֆելիքստին»-ի, Ն. Զօրեանի «Երկրորդ կեանք», Ս. Խանգաղեանի «Բալարան», «Երեք տարի 291 օր», Ռ. Զօրեանի «Յուշագրութեամբ», Խ. Դաշտենցի «Ռանչպարներու

կանչը», Ստ. Ալաճաճեանի «Փրփր», Գ. Էմինի «Եօթ

երգ հայաստանի մասին», Ս. Կապուտիկեանի «Զմեռ է գալիս», Վ. Դաւթեանի «Արք սիրոյ», Վ. Պետրոսեանի «Վերջին ուսուցիչը», Ս. Մուրադեանի «Ոսկէ տերեւթափ», «Ժմ մանկութեան», Լ. Հայկաբեկեանի «Զրոյցներ լիզուի մասին», Գ. Տեւրիկեանի «Տրգաւ ճարտարապետ», Հ. Խաչատրեանի «Տիրապետ Մեծ», «Արտաւազ», Ա. Սահակեանի «Ես սիրում եմ ձեզ», Ա. Պարսեանի «Խոստովանալ», Գ. Սեւանի «Սփիւռքահայ գրականութեան պատմութեան ուրուագծեր 1920-1945», Կ. Սիմոնեանի «Զետեւութիւն», նախա-նայել» եւ ուրիշ գրողներու գիրքերը:

Եսայիանը իւրաքանչիւր յօդուածի եւ գրախոսականի մէջ կը ընտելացնէ տուեալ հեղինակը, յստակ գնահատական կուտայ ստեղծագործութեան: Բերենք միայն մէկ նմոյշ: Խօսելով հայ մեծանուն գեղանկարիչ Ս. Սարգսի «Գրառումներ իմ կեանքից»

գիրքին արժանիքներուն, Սարգսի հայրենաշունչ

արուեստին մասին, Եսայիանը կը գրէ. «Բայց ուրիշ ծագած էր այդ պատմութեանը հանդէպ հայրենիքի մը, որմէ այնքան հեռու ծնած ու ապրած է ան: Իր հայրն ու մայրը Տոնի Նախիջևանի բնակիչ, բայց

Հայաստանի, իրենց մայր հայրենիքին սիրով տարուած մարդիկ, իրենց զաւակները մեծցուցած են այդ հեռավոր հայրենիքին սիրով, եւ զանոնք խրատած, որ երբ մեծանան՝ անպայման Հայաստան երթան: Եւ հայրենիքի այդ

սէրը ընդհուգուած բնութեան հանդէպ ինքնաստեղծ սիրոյն հետ, Մարտիրոս Սարգսի վրձինը պիտի ներկէին Հայաստանի արեւմտագոյններով, Հայաստանի բնութիւնն ու մարդիկ կենդանութիւնը պիտի ստանային իր կտաւի վրայ»:

Ժողովածուին կցուած է հեղինակին հրատարակած միւս գիրքերուն ու Ֆրանսերէնէ անգլերէն թարգմանութիւններուն ցանկը:

ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՄԻՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԵՐՈՒՆ ՆՈՒՒՐՈՒԱԾ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԷՋ

Երեւանի մէջ տեղի ունեցած է Համամիութենական Համագումար մը, նուիրուած երաժշտական մշակոյթի հին ձեւերու ծագման եւ յատկանիշի հարցերուն: Համագումարը կազմակերպած են Խորհրդային Միութեան գիտութիւններու ակադեմիայի Համաշխարհային երաժշտութեան միութիւնը եւ Արուեստի Հիմնարկը: Համագումարի անհրաժեշտութիւնը կը բացատրուի երաժշտական մշակոյթի հրաշալի ակունքներու նկատմամբ այն յարաճուն հե-

ԲԵՄԱԴԻՐ Ռ. ԳԵՈՐԳԵԱՆՑԻ «ՍՊԱՍՈՒՄ» ԺԱՊԱԻՆԸ ՊԱՐԳԵՒԱՏՐՈՒԱԾ ՕՍԵԹՈՅԻ ՄԷՋ

Հիւսիսային Օսեթիայի մայրաքաղաք Օրջոնիկիձէի մէջ տեղի ունեցած է փաստական երաժշտական համամիութենական փառատուն մը, որուն մասնակցած են 15 արուեստանոցներ: Լաւագոյն ժապաւնը նկատուած է Ռուբէն Գեորգեանցի «Սպասում»-ը: Ռ. Գեորգեանց կոմպոզիտոր-միութեան

մրցանակի դափնեկիր է եւ «Հայ Զիւլ» արուեստանոցի փաստական երաժշտական գեղարուեստական ղեկավարը: Հեղինակն է քանի մը տասնեակ ժապաւններու, որոնցմէ շատեր արժանացած են միջազգային եւ խորհրդային փառատուններու մրցանակներու:

ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՀԻՄՆԱՐԿԻ ՆԱԽԿԻՆ ՇՐՋԱՆԱԿԱՐՏՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ

Մօտ 30 տարի է, որ Երեւանի բժշկական Հիմնարկին մէջ կ'ուսանին նաեւ օտար երկրներէ երիտասարդներ: Անոնցմէ աւելի քան 380-ը, որոնք վկայուած են այդ հիմնարկէն, սփիւռքի հայերն են: Երեւան գումարուած բժշկական գիտական - գործնական ժողովին մասնակցած են նաեւ Հիմնարկի շրջանաւարտ եւ ներկայիս

Մերձաւոր - Արեւելք պաշտօնավարող հայ բժիշկներ: Ժողովին խօսուած է արդի բժշկագիտութեան կենսական հարցերու, խորհրդային բժշկագիտութեան նորագոյն նուաճումներու մասին: Հիմնարկի նախկին շրջանաւարտները ընդունուած են Հայաստանի Առողջապահութեան նախարար Իմի Գաբրիելի կողմէ:

ՍԷՅՐԱՆ ԽԱԹԼԱՄԱՋԵԱՆԻ ՆԿԱՐՁԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱՆԿԱՆԻՄ

Արտասահմանեան երկիրներու հետ լրարկութեան եւ մշակութային կապի հայկական ընկերութեան օրա-հին մէջ լրացուած է Սէյրանի ընկերութեան ջրաներկ եւ գծանկարչական գործերու ցուցահանդէսը՝ «Պուլկա-կան մոթիֆներ» խորագրին մէջ լրացուած է Սէյրանի

ժողովածուին կցուած է հեղինակին հրատարակած միւս գիրքերուն ու Ֆրանսերէնէ անգլերէն թարգմանութիւններուն ցանկը:

Colegio Mekhitarista USTED CONOCE NUESTRO PROBLEMA Ayúdenos a resolverlo

La Congregación Mekhitarista de Venecia se encuentra ante la inminencia de un acontecimiento inesperado.

La permanencia de nuestro orgullo de armenios y la continuidad de una cultura milenaria dependen de la sensibilidad que siempre pusimos de manifiesto, ante situaciones extremas, como las que nos ocupa.

Es cierto, pagar el acuerdo a que se arribara, de US\$ 5.000.000 (dólares cinco millones) parece inalcanzable, pero más difícil será recuperar lo que tanto esfuerzo demandó a tantas generaciones de connacionales.

Su apoyo material y el reconocimiento espiritual serán ambos, bienvenidos.

COMISION DE PADRES

Viney del Píno 2511. Cap.

T.E.: 642-3660/6678

ՀԱՄԵՐԳՆԵՐ ՀԱՅԱՐԱՆԿ ԳԻՒՂԵՐՈՒ ՄԷՋ

Քրասնոտարի երկրամասի հայկական գիւղերու բնակիչները ջերմօրէն ընդունած են «Մեղեղի» երեւանեան խումբին ելոյթը: Ժողովրդական նուագարաններու այս համոյթը, որու ղեկա-

վարն է Ս. Մարգարեանը, յաջողութեամբ կը տարածէ հայկական ժողովրդական, գլուխաւոր երգեր, ինչպէս նաեւ հայ երգահաններու ստեղծագործութիւնները, խումբին յայտագիրը

կ'ընդգրկէ Սայաթ-Նովա, Ջիւանի, Շերամ, Ալ. Հեքիմեան, Ռ. Պետրոսեան, Խ. Աւետիսեան: Խումբին հետ ելոյթներ կ'ունենայ նաեւ կատակերգու Գաբրիէ Ղազարեանը:

«ԱՐՄԵՆԻԱ» ՊԱՆԴՈՎԸ ՊԱՐԳԵՒԱՏՐՈՒԱԾ

Խորհ. Միութեան արտասահմանեան գրաստիչի կողմէն պետական կոմիտէն եւ պետական հիմնարկներու նախատոյցներու արհեստական միութեան կեդրոնա-

կան կոմիտէն՝ 1986-ի երբորդ եւամսեակի համամիութենական Ա. մրցանակը շնորհած է Երեւանի «Արմենիա» պանդոկին, իսկ արտասահմանեան գրաստ-

չըրջի կողմէն պետական կոմիտէի երեսանի մասնա-

հիւրը պարգևատրուած է Գ. մրցանակով:

ԳԷՈՐԳ ԲԱՇԽՆՋԱՂԵԱՆԻ ԱՐՈՒԵՍԸ

Գեորգ Բաշխնջաղեան ապրած ու ստեղծագործած է երկու դարերու սահմանագծին եւ դարձած բնական դպրոցի հիմնադիրը հայկական նկարչութեան մարզին մէջ: Անոր ծննդավայրը եւ պատանութեան շրջանը եղաւ Վրաստանը, որ Սոքնախ ծնած էր 1857-ին, ապա՝ 1876-78 ուսանած է Թիֆլիս, գեղարուեստի իրաւունստող կոմիտեան ընկերութեան նկարչութեան եւ բանդակագործութեան դպրոցը: Գեորգ Բաշխնջաղեան իր արուեստը կատարելագործած է Պետերբուրգի Գեղարուեստից ակադեմիան, որ ուսանած է 1879-83 թուականներուն: Հոս է, որ «Կեչիների պուրակում» բանկարի համար ան արժանացած է ակադեմիայի արծաթէ մետալին, իր ուսանողութեան վերջին տարին: 1884-ին վերադառնալով Անդրկովկաս, ան կապուեցաւ Հայաստանի հետ, որ իրեն համար ներշնչման աղբիւր մնաց իր ամբողջ

կեանքի ընթացքին: Բաշխնջաղեանի ստեղծագործական աշխատանքի շրջանը զուգահեռեցաւ ժամանակաշրջանի մը, երբ հայ երիտասարդութիւնը, ապագայի յոյսով ու ծրագիրներով խանգաւաւած՝ կը ձգտէր ամէն կերպ օգտակար ըլլալ տառապած հայրենիքին: Այդ նուիրեալներէն մին էր Գեորգ Բաշխնջաղեան: Մինչ այդ, հայ գեղանկարչութեան մէջ բնականաբար հանգէս կուգար աւելի շատ իրեն միջնորդ՝ նկարիչին խօսքը հաստատելու նպատակով: Իսկ Բաշխնջաղեան բնականաբար դարձուց ինքնուրոյն գեղեցիկ հայրենիքի գեղեցկութիւններու մասին պատմելու միջոց: Ուսման աւարտին ան յաճախ կը շրջի Հայաստան, կը նկարէ գեղատեսիլ անկիւնները, յատկապէս Դիլիջանը, Սեւանը, Արարատեան դաշտը, ապա զանոնք կը ցուցադրէ Թիֆլիս: 1884-ին կը մեկնի Իտալիա, կը ճամբորդէ Զրիցերիա, ատեն մը կ'ապրի Փարիզ: Շուրջ քառասնամեայ գործունէութեան ըն-

թացքին, մինչեւ իր մահը (1925), Բաշխնջաղեան ստեղծելով շուրջ հազար կտու, զանոնք տարբերաբար կը ցուցադրէր ոչ միայն Անդրկովկասի հայաբնակ վայրերու մէջ, այլեւ Պետերբուրգ, Մոսկուա եւ Փարիզ: Այդ կտուներուն մեծ մասը նուիրուած էր հայրենիքի գեղեցկութիւններուն: Անուանի նկարիչին մասին յետագային՝ 1957-ին, Մարտիրոս Սարեան գրած է. «Գեորգ Բաշխնջաղեանը կովկասի հիւանալի բանաստեղծն էր, Արարատի, Կապուկի, Սեւանի երգիչը: Նա զգում էր լեռների, կիրճերի, հովիտների վեհութիւնը, ստեղծելով մի շարք ոգեշունչ կտուներ»: Եւ իսկապէս Անին, Սեւանը, Արարատը, Արագածը, Դիլիջանը եւ հայրենի բնութեան միւս գոգտրիկ անկիւնները եղան ու մնացին իրենց համար ներշնչումի վայրեր: Այդ մասին կը վկայեն ծանօթ իր կտուները՝ «Սեւանայ լիճը կուտնուէր պիշեքով», «Դիլիջանի ճանապարհը», «Զանգեզուրի լեռներում», «Արարատը», «Արարատը եւ Արարատը», «Անիի աւերակները», «Արագած տանող ճանապարհը» եւ շատ այլ կտուներ: Գեորգ Բաշխնջաղեան նաեւ պրոպէր: Ունի պատմաաւարներ, ուղեգրութիւններ, թատերախաղեր, արուեստագիտական յօդուածներ, ինչպէս նաեւ թարգմանութիւններ՝ վրացերէնէ:

ՄՈՆԹԷ ՄԵԼԲՈՆԵԱՆ ՊԻՏԻ ԴԱՏՈՒԻ

Հայ Գաղտնի Բանակէն անջատուած «Յեղափոխական Շարժում»-ի ղեկավար ամերիկահայ Մոնթէ Մելբոնեան պիտի դատուի Փարիզի մէջ:

Մելբոնեան ձերբակալուած էր անցեալ Նոյեմբեր 1985-ին երբ ֆրանսա վերադարձած էր Հայ Գաղտնի Բանակին ղեկավարութեան հետ իր տարակարծութիւնէն ետք, մասնաւորաբար Օրլիի եղեռնափորձէն ետք, զոր Մելբոնեան դատաւարուած էր:

Իշխանութիւնը ձերբակալեալին սուրբ պատճառ էր զէնքերու եւ պայթուցիկներու տեսակներ եւ կեղծ անցագիրներ:

Ֆրանսայի մէջ Մելբոնեան կը բնակէր իր կազմակերպութեան անգամուհի Զամիայ օրիորդի մը հետ, Զեփու Գասպար, որ նոյնպէս ձերբակալուած էր եւ պիտի դատուի:

«Հայ Պայքար» կրկնաթիւթի մէջ գրող Զամիայ Բենիամին Քելիչեան, անդամ Մելբոնեանի կազմակերպութեան, ազատ արձակուեցաւ:

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Դեկտեմբեր 21-ին, Կիրակի օր, ժամը 10:30-ին հանդիսարար Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի Ազգ. գերեզմանատան Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ, որմէ վերջ պիտի կատարուի հոգեհանգստեան արարողութիւն՝ բարերար ընտանիքներու նմանեալներուն հոգիներուն համար:

Կարգադրուած է օմնիպիւսներու սպասարկութիւն, որոնք պիտի շարժուին բոլոր եկեղեցիներէն ճիշդ ժամը 9:30-ին:

ԴԻՒԱՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻԷ

Այսու մեր խորհին շնորհակալութիւնը կը յայտնենք բոլոր անոնց, որոնք անձամբ, հեռագիրով, ծաղկեպսակով թէ փոխան ծաղկեպսակի նուիրատուութեամբ մասնակից եղան մեր սուգին, մեր սիրելի ամուսնոյն եւ հոր՝ Մարթին Պապայեանի մահուան առիթով:

Տիկ. Արփիկէ Պապայեան եւ զաւակունքը

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
 Tel. 40-6809/7112/49-7049



Su café molido al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
 T.E.: 97-4763

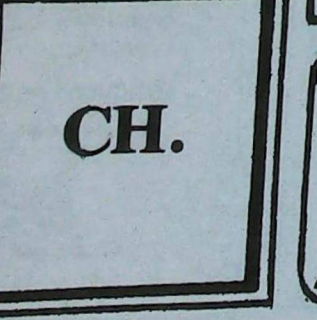
120,00 ՀԱՋԱՐ ՏՈՒՐ...

Շար. էջ 11-էն

Կութեան գումարը հասաւ 120,000 տոլարի:

Միութեան բարերարներ Տոքթ. եւ Տիկ. Ալեքսանտր վերստին իրենց ազգանուէր մասնակցութիւնը բերին սոյն գրամահաւքին, նուիրելով 20,000 տոլար:

Ընդունելութիւնը վերջ գտաւ գիշերը, երբ ժողովուրդը բարի տրամադրութեամբ մեկնեցաւ սրահէն հետը տանելով զգացումն ու յիշատակը հանգիստութեան մը՝ որուն ամէն մէկ վայրկեանը ոսկեայ տառերով պիտի փորագրուի Միտնիի հայ կեանքին մէջ:



CHADA Refrigeración

Venta, instalación, mantenimiento y service de Cámaras Frigoríficas • Heladeras comerciales Freezers • Bebederos agua fría • Conservadoras Aire acondicionado central

Experiencia y garantía avaladas por la colectividad

HONDURAS 4861. CAP. 72-1724

Norberto M. Cobas Ambulancia coronaria móvil Casamientos Autos de lujo

JUBILADOS PENSIONADOS CONYUGES



SANTA LUCIA

SERVICIO COMPLETO DE CALIDAD

Thames 1984. T.E.: 774-4816
 Radio Llamadas 7886. Sr. Cobas 32-6383 al 86-31-0056 al 59

Atelier de cocina

de Sona de Guezikaraian

Curso de cocina y repostería armenia e internacional

Lun. y miérc. de 14,30 a 16,30 y de 17.30 a 19,30

Sábados de 15.00 a 17.00

Encargue con anticipación para sus reuniones, comidas y postres orientales e internacionales

NAZCA 486. 8º A. Capital. T.E.: 613-8211/566-6685 (llamar de 18.00 a 22.00 hs.)

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7º F T.E.: 45-2649

Remises Sepellos Traslados



CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3288

¡Señores, de pie, aplaudan al Deportivo Armenio!

Unión de San Juan 0 - Dep. Armenio 3

El domingo 14 de diciembre ppdo., el Deportivo Armenio visitó San Juan, donde se midió con Unión de esa ciudad. En los papeles, parecía fácil, pues el local ocupa la última ubicación en el Campeonato Nacional "B". Y así fue; tal como se preveía, Armenio consiguió un categórico éxito por 3 a 0 y con él, el liderazgo en la tabla de posiciones, merced a la derrota sufrida por el puntero, Lanús, que perdió por 5 a 1 en Córdoba, frente a Belgrano.

Hasta aquí lo referido al último partido jugado por el Deportivo, del cual, por respeto a los lectores, no haré un extenso comentario, en razón de no haberlo presenciado.

Por esta circunstancia, en este espacio me referiré a la jornada disputada el miércoles 10 del corriente mes, en la que Armenio superó, en cancha de Platense, a Gimnasia y Esgrima de Jujuy, por 2 a 0.

El encuentro fue muy aburrido, casi en su totalidad. Sólo salió de este calificativo para transformarse en mediocre, cuando llega-

ron los goles, que provocaron una tenue reacción del equipo visitante, aunque insuficiente para inquietar al arco de Sarmiento.

El match se caracterizó por gruesos errores defensivos, a través de los cuales llegaron las conquistas logradas por Cincunegui, a los 41 minutos de la primera mitad y en el inicio del segundo tiempo. Pudo ser más amplia la diferencia en favor de Armenio, que sin jugar bien, se llevó una cómoda victoria. Mientras tanto, el conjunto jujeño, en su desesperación por empatar y por frenar la habilidad de los hombres de Armenio, recurrió, en repetidas oportunidades a un juego excesivamente brusco. Debido a ello, fueron expulsados los jugadores Lamir y Gasparovic.

Y Armenio ganó y ya alcanzó la punta del certamen. Ahora sólo hace falta mantenerla y para ello, necesita del esfuerzo de todos. Por eso, hoy más que nunca, debemos apoyar a nuestro querido club.

Daniel R. Der Avedissian

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EREVAN 50



**HAY EM IES,
HAY ES TU.**

MUSICA ARMENIA

STEREO

**Ya está
a la venta**

Adquiéralo en
Armenia 1322,
Capital,
o en la
Redacción de
Sardarabad,
Niceto Vega
4779, Capital.

Nacimiento:

**TOMAS AGUSTIN
BERBERIAN**

Para alegría de sus papás, Horacio Berberian y Ana Youssefian de Berberian, nació el pequeño Tomás Agustín.

Son sus abuelos Vahán y Anahid Berberian y Surén y Nelly Youssefian.

Profesionales:

**ALEJANDRA MARCELA
TEKYAN**

Tras cinco años de intensos estudios en la Escuela de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón", hace unos días, se recibió de profesora de Dibujo y Pintura la joven Alejandra Marcela Tekyan.

Pronta mejoría:

**ROSA ANDONIAN
DE SARAFIAN**

Se encuentra en franca recuperación, tras la intervención quirúrgica a la que fue sometida la semana pasada.

Donaciones:

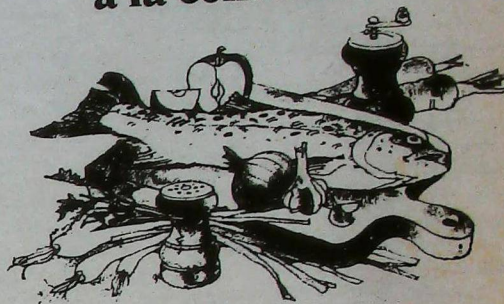
Con motivo de su octogésimo quinto cumpleaños, el Sr. Vartivar Horigian y Sra. donan 100 australes a SARDARABAD.

Con motivo del fallecimiento de la Sra. Mary Terzian, sus hijos y nietos realizan las siguientes donaciones a:

U.C.A. de Aintab	A 100
U.C.A. de Marash	A 100
Sem. Seván	A 100
SARDARABAD	A 50
Sharyum	A 50

Cocina

Arroz a la centolla



INGREDIENTES:

250 grs. de arroz,
1 lata de centolla,
media cebolla,
cuatro tomates maduros,
6 cucharadas de aceite,
100 grs. de crema de leche,
sal, pimienta,
salsa tabasco, a gusto.

PREPARACION:

Picar la cebolla y dorarla apenas en el aceite.

Añadir los tomates pelados y picados.

Condimentar con sal, pi-

mienta y media cucharadita de salsa tabasco (que puede suprimirse).

Cocinar durante diez minutos.

Agregar el arroz lavado y escurrido. Mezclarlo con la salsa y cubrirlo con el agua.

Cuando esté a punto, pero un poco firme, apagar el fuego; añadir la crema de leche y la centolla.

Tapar y dejar reposar durante algunos minutos para que el arroz se abra y quede "al dente".

Servir bien caliente.

SURFING

SRL.

Telas de plush-jersey-pliqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varilean

Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.

Pueyrredón 358 (1052) Capital.

T.E.: 47-1381

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores

Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.

T.E.: 551-3040/7165

**EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN**

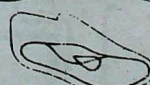


Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Ortopedia Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7° N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

**Director
NAHABET NAHABETIAN**

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxinaw 191 Ap. 84
Dep. 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-4244

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 70-314 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourenian
Cameuá 146
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4693

¡Señores, de pie, aplaudan al Deportivo Armenio!

Unión de San Juan 0 - Dep. Armenio 3

El domingo 14 de diciembre ppdo., el Deportivo Armenio visitó San Juan, donde se midió con Unión de esa ciudad. En los papeles, parecía fácil, pues el local ocupa la última ubicación en el Campeonato Nacional "B". Y así fue; tal como se preveía, Armenio consiguió un categórico éxito por 3 a 0 y con él, el liderazgo en la tabla de posiciones, merced a la derrota sufrida por el puntero, Lanús, que perdió por 5 a 1 en Córdoba, frente a Belgrano.

Hasta aquí lo referido al último partido jugado por el Deportivo, del cual, por respeto a los lectores, no haré un extenso comentario, en razón de no haberlo presenciado.

Por esta circunstancia, en este espacio me referiré a la jornada disputada el miércoles 10 del corriente mes, en la que Armenio superó, en cancha de Platense, a Gimnasia y Esgrima de Jujuy, por 2 a 0.

El encuentro fue muy aburrido, casi en su totalidad. Sólo salió de este calificativo para transformarse en mediocre, cuando llega-

ron los goles, que provocaron una tenue reacción del equipo visitante, aunque insuficiente para inquietar al arco de Sarmiento.

El match se caracterizó por gruesos errores defensivos, a través de los cuales llegaron las conquistas logradas por Cincunegui, a los 41 minutos de la primera mitad y en el inicio del segundo tiempo. Pudo ser más amplia la diferencia en favor de Armenio, que sin jugar bien, se llevó una cómoda victoria. Mientras tanto, el conjunto jujeño, en su desesperación por empatar y por frenar la habilidad de los hombres de Armenio, recurrió, en repetidas oportunidades a un juego excesivamente brusco. Debido a ello, fueron expulsados los jugadores Lamir y Gasparovic.

Y Armenio ganó y ya alcanzó la punta del certamen. Ahora sólo hace falta mantenerla y para ello, necesita del esfuerzo de todos. Por eso, hoy más que nunca, debemos apoyar a nuestro querido club.

Daniel R. Der Avedissian

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EREVAN 50



**HAY EM IES,
HAY ES TU.**

MUSICA ARMENIA

STEREO

**Ya está
a la venta**
Adquiéralo
en

Armenia 1322,
Capital,
o en la
Redacción de
Sardarabad,
Niceto Vega
4779, Capital.

Nacimiento:

**TOMAS AGUSTIN
BERBERIAN**

Para alegría de sus papás, Horacio Berberian y Ana Youssefian de Berberian, nació el pequeño Tomás Agustín.

Son sus abuelos Vahán y Anahid Berberian y Surén y Nelly Youssefian.

Profesionales:

**ALEJANDRA MARCELA
TEKYAN**

Tras cinco años de intensos estudios en la Escuela de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón", hace unos días, se recibió de profesora de Dibujo y Pintura la joven Alejandra Marcela Tekyan.

Pronta mejoría:

**ROSA ANDONIAN
DE SARAFIAN**

Se encuentra en franca recuperación, tras la intervención quirúrgica a la que fue sometida la semana pasada.

Donaciones:

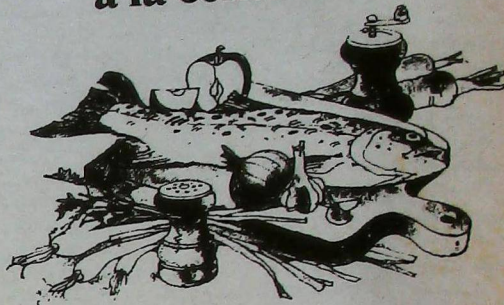
Con motivo de su octogésimo quinto cumpleaños, el Sr. Vartivar Horigian y Sra. donan 100 australes a SARDARABAD.

Con motivo del fallecimiento de la Sra. Mary Terzian, sus hijos y nietos realizan las siguientes donaciones a:

U.C.A de Aintab	A 100
U.C.A. de Marash	A 100
Sem. Seván	A 100
SARDARABAD	A 50
Sharyum	A 50

Cocina

Arroz a la centolla



INGREDIENTES:

250 grs. de arroz,
1 lata de centolla,
media cebolla,
cuatro tomates maduros,
6 cucharadas de aceite,
100 grs. de crema de leche,
sal, pimienta,
salsa tabasco, a gusto.

PREPARACION:

Picar la cebolla y dorarla apenas en el aceite.

Añadir los tomates pelados y picados.

Condimentar con sal, pi-

mienta y media cucharadita de salsa tabasco (que puede suprimirse).

Cocinar durante diez minutos.

Agregar el arroz lavado y escurrido. Mezclarlo con la salsa y cubrirlo con el agua.

Cuando esté a punto, pero un poco firme, apagar el fuego; añadir la crema de leche y la centolla.

Tapar y dejar reposar durante algunos minutos para que el arroz se abra y quede "al dente".

Servir bien caliente.

SURFING

SRL.

Telas de plush-jersey-piqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varlelan
Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.
Pueyrredón 358 (1052) Capital.
T.E.: 47-1381

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.

T.E.: 551-3040/7165

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado
Correctivo

**CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO**



Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL.

Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

BARTAMIAN

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL

T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxinga 191 Ap. 84
Cep. 00579 - SAN PABLO
T.E.: 813-4341

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 78-3114 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Camacú 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4993